



# INK AND COLOR IMPRESSION

印墨  
象彩

11/3/23-2/3/24

Artists

Liu Yong 刘墉

Hou Beiren 侯北人

Silicon Valley Asian Art Center

STEVENSON  
ARTS FOUNDATION

Miro Gallery | 181 E Santa Clara St, San Jose, CA 95113

Liu Yong

刘墉



Born 1949 in Taipei, Liu Yong’s ancestral lineage is from Lin'an, Zhejiang Province. He is an internationally renowned painter, writer, and educator. He was previously Artist-in-Residence at the Danville Museum of Fine Arts and History in Virginia, Artist-in-Residence at St. John's University in New York, and a visiting professor at Xiamen University. He is the author of more than 100 books ranging from art theory to literature, which have been translated into multiple languages and distributed globally.

Liu Yong is a recognized renaissance man of the contemporary era, having established himself professionally in the fields of fine art, literature, linguistic performance arts, and drama from a relatively young age. He graduated from Taiwan Normal University, Department of Fine Arts, with top distinction in the departmental student exhibitions, and was a disciple of Huang Junbi and Lin Yushan, the two acclaimed masters of landscape, flower, bird, and animal paintings in Taiwan. In addition to a solid foundation in Western painting forged in his time in the US, his professional training as a painter can be considered very comprehensive.

At the age of 23, Liu Yong was invited to participate in the Asia Modern Art Exhibition. From the age of 25, he was directly invited to participate in all Taiwan Art Exhibitions, bypassing the usual board review. At the age of 29, he accepted an invitation to become Artist-in-Residence at the Danville Museum of Fine Arts and History in the United States. Two years later, he became a full-time Artist-in-Residence at St. John's University in New York. He has since held more than 30 solo exhibitions around the world, and his works are often featured pieces at Sotheby's, Chris-tie's, Poly, and other international auction houses and are also collected by many art museums. His works of art have been previously published in book form as Liu, Yung: The Real Tranquility, The Art World of Liu Yung, The Affec-tions and Artistry of Yung Liu, As Beautiful as a Painting, A Man of the Brush and Pen: Retrospective Works of Liu Yung, Imagination Blooms: Ink-Brush Paintings by Yung Liu, and various other catalogues and collections.

Liu Yong's highly skilled sketching technique and his literary quality of "seeing the subtleties of things" make his artworks extraordinary and stylistically unique. His landscape paintings incorporate the brushstrokes of "boneless bird-and-flower painting," creating an original technique best at depicting richly textured spatial ambience. He also uses a unique "ink-spray and paper-crumpling method" to create three-dimensional abstract “dreamscapes.” His bird-and-flower paintings not only capture the dynamics, form, and physics of its subjects, but evolve from “projection of emotion into form,” to the ultimate goal of “freedom from form and ego,” thus setting free a “flowing, dancing spirit” from still life. For this, he has been acclaimed by art critics as “equal if not surpassing the level of Qing Dynasty’s Master Yun Shouping.”

Liu Yong has also authored numerous books on art theory, from the renowned Ten Thousand Mountains: The Spirit and Technique of Chinese Landscape Painting (Chinese and English editions), The Manner of Chinese Bird and Flower Painting: Its Spirit and Technique (Chinese and English), and Liu Yong Walks You Through the Three Treasures of the National Palace Museum.

1949年生于台北，祖籍浙江临安。国际知名画家、作家、教育家。曾任美国丹维尔美术馆驻馆艺术家、纽约圣若望大学专任驻校艺术家、厦门大学客座教授。著有艺术理论、文学作品百余种，并被译为多国语言全球发行。

刘墉是当代公认的才子，在艺术、文学、言语、戏剧上都卓然成家，而且成名极早。他不但是获得台师大美术系系展第一名的高材生，也是台湾山水及花鸟走兽大师黄君璧、林玉山的入室弟子，著有《白云堂画论画法》《林玉山画论画法》。加上他留学美国的西画根底，绘画修养十分全面。23岁便应邀参加亚细亚现代美展，25岁应邀参加历届(免审查)台湾美展，29岁应聘为美国丹维尔美术馆驻馆艺术家，31岁成为纽约圣若望大学专任驻校艺术家。曾在世界各地举办个展30余次，作品经常上拍于苏富比、佳士得、保利等国际拍卖并被许多博物馆收藏，出版有《刘墉画集》、《刘墉的艺术世界》、《刘墉的情与艺》、《像画一样美丽》《书卷江山——刘墉作品集》、《梦笔生花——刘墉画集》等画册及作品集。

刘墉“观物精微”的写生功力和文学素养，使他的作品信手拈来都气韵非凡、自成一家。他的山水画融合了“没骨花鸟”的笔触，独创没骨皴法，最擅描绘空间氛围的丰富色韵，又以他独有的“喷染皴擦法”创造阴阳立体的梦幻情境，而有“梦山水 (Dreamscape)”之称。他的花鸟画，非但能表现物态、物形与物理，更能由“移情入物”达到“物我两忘”，于静态中散发飞舞灵动之美，被评为“时有过于恽寿平”。出版有著名的艺术理论《刘墉山水写生画法 (Ten Thousand Mountains)》(中英文版)、《刘墉翎毛花卉写生画法 (The Manner of Chinese Bird and Flower Paintings)》(中英文版)及《刘墉带你走进故宫的镇馆三宝》。

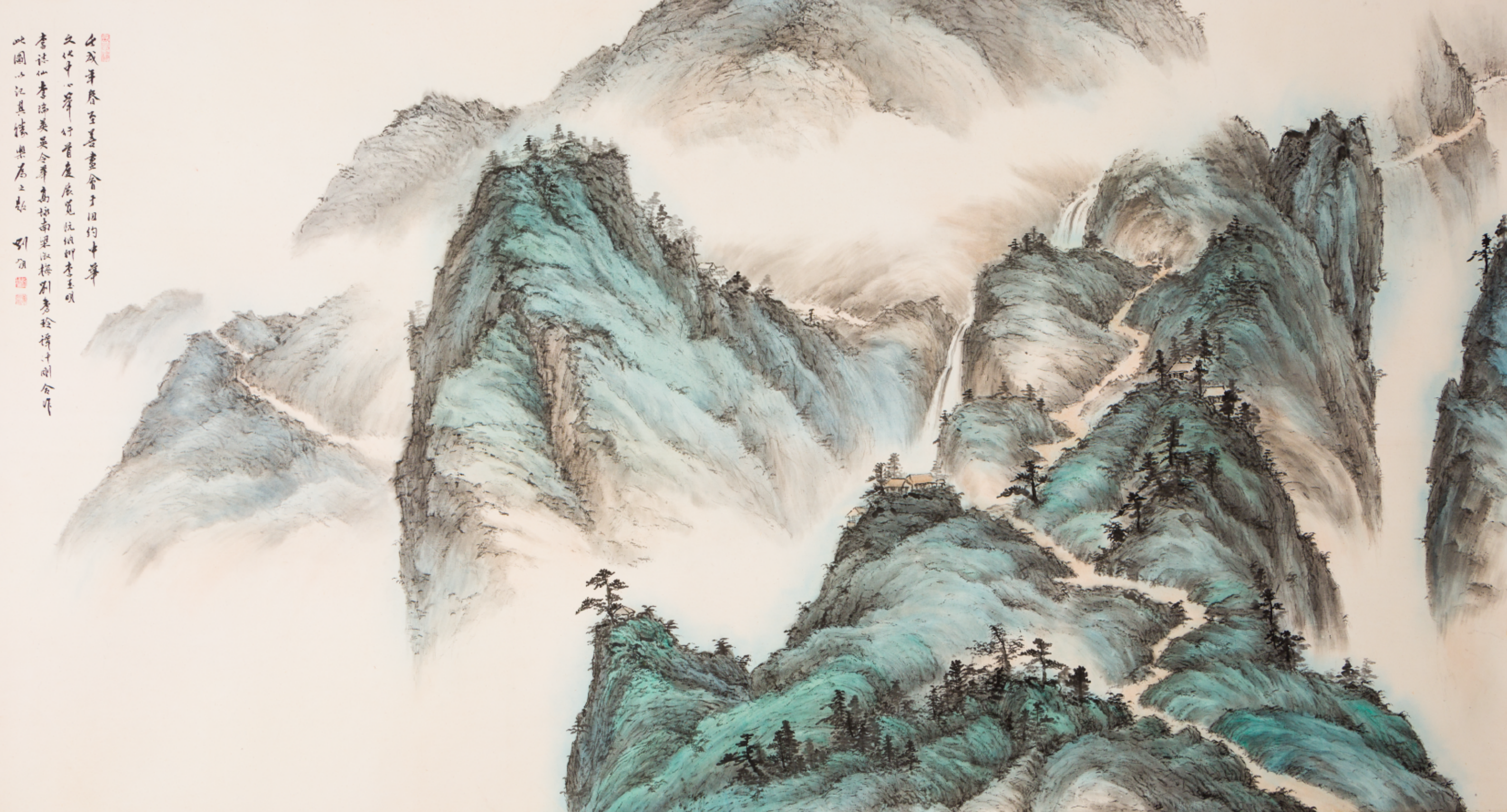


Panda Sea Waterfall  
2012

熊猫海瀑布2012

Size 154x60cm



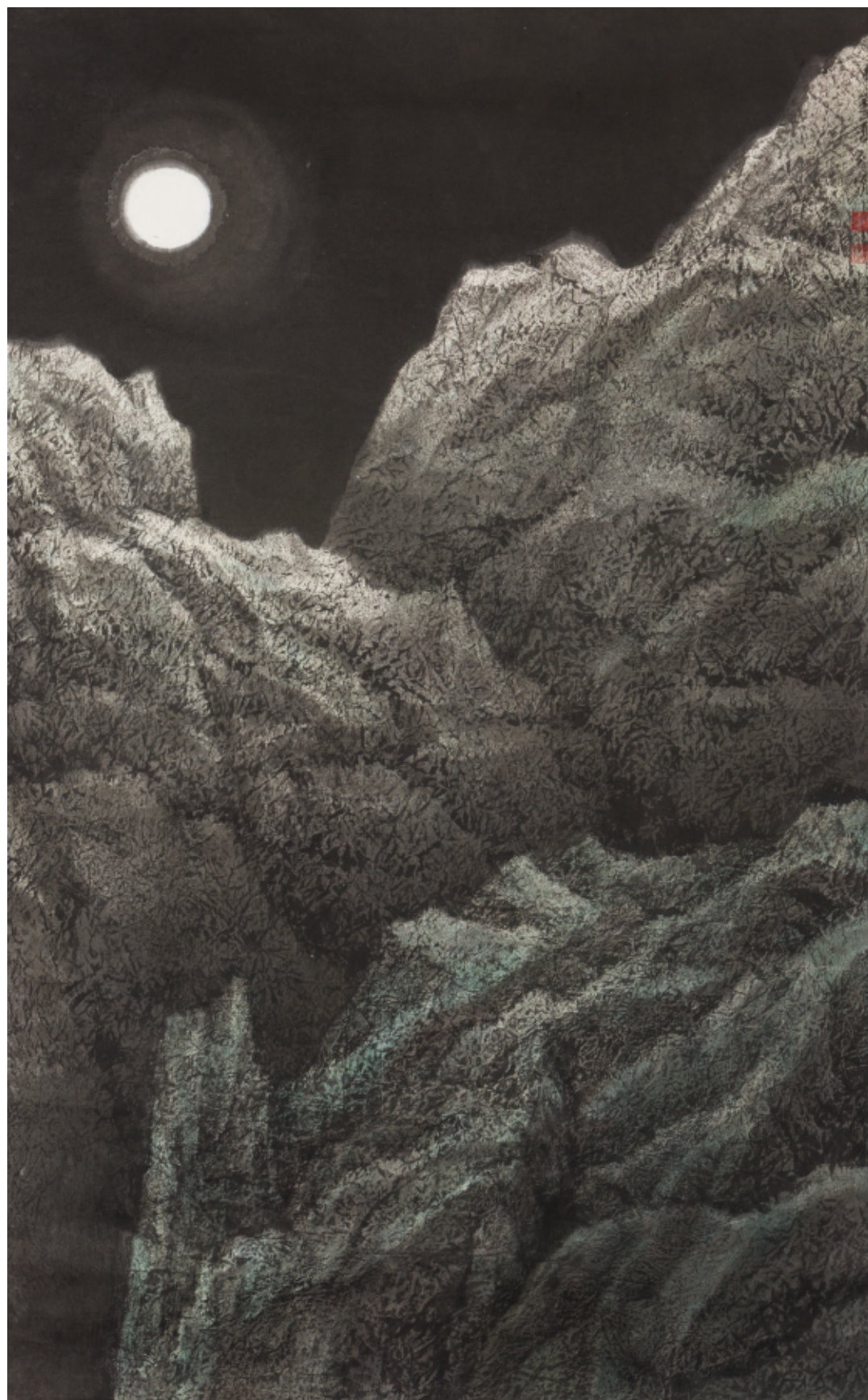


Clear Spring Flowing  
over Stones 1982

清泉石上流1982

Size 93x177cm





Cold Mountain  
Moonlit Night 1990

寒山月夜1990

Size 93x58cm





**Bright moonlight shines among  
the pine trees 1978**

明月松间照1978

Size 155x62cm



Yellow Mountain  
Moonlit Night 1990

黃山月夜1990

Size 90x60cm







Clear Creek with  
Two Deer

清溪雙鹿

Size 91x86cm



Hou  
Beiren

侯北人



Mr. Hou Beiren, originally from Changli County, Hebei Province, was born in 1917 in Haicheng, Liaoning Province. He graduated from Kyushu Imperial University in Japan. He was a modern writer and scholar who once served as an assistant to Mr. Zhang Junmai and participated in the formulation of the 1947 constitution.

From a young age, he had a strong interest in painting. In his early years, he studied painting under Mr. Li Zhongchang in Hebei Province. Later, he sought guidance from Mr. Huang Binhong and Mr. Zheng Shiqiao. In 1956, he relocated to California, USA from Hong Kong. In 1963, he held a solo exhibition at the de Young Museum in San Francisco. From 1967, he had a close association with Mr. Chang Daichien and was greatly influenced by him. Under Chang's influence and the impact of American Abstract Expressionism, his artistic style underwent significant changes, making him one of the important innovative Chinese artists abroad. He founded the American Society for the Advancement of Chinese Arts (ASACA) in 1979 at the time of the establishment of diplomatic relations between China and the United States, and dedicated to promoting cultural and artistic exchange between China and the United States.

Mr. Hou Beiren's works have been exhibited and collected in various locations across the United States, including the Asian Art Museum of San Francisco, the de Young Museum, the San Jose Museum of Art, the China Art Museum, the Nanjing Museum, the Zhejiang Art Museum, and the Museum of Modern Art in Austria. In 2004, the Hou Beiren Art Museum was established in Kunshan, China. In 2013, the Liaoning Provincial Museum established the "Hou Beiren and Zhang Yinqin Painting Gallery."

原籍河北省昌黎縣，1917年生於遼寧省海城。畢業於日本九州帝國大學。現代作家、學者，曾任張君勳先生助手，參與制定1947年憲法。幼喜丹青，早年隨河北省李仲常先生習畫，後曾求教於黃賓虹先生及海上鄭石橋先生。1956年由香港移居美國加州。1963年在舊金山迪揚美術館舉辦個展。1967年起與張大千先生交往甚密，受其感召，兼受美國抽象表現主義影響，畫風丕變，成為中國繪畫在海外創新的重要藝術家之一。1979年中美建交之際創辦美國中華藝術學會，一直致力於在中美文化藝術交流。侯北人先生作品在美國各地展出和被收藏，包括舊金山亞洲藝術博物館、舊金山迪揚博物館、聖何塞藝術博物館、中國美術館、南京博物館、浙江美術館和奧地利現代博物館。2004年，侯北人美術館在中國崑山設立。2013年，遼寧省博物館專設「侯北人和張韻琴繪畫館」。





Landscapes and Mountains  
of the Earth 2014

大地山河2014

Size 150x82cm





Autumn Mountains Veiled  
in Clouds 2016

云锁秋山2016

Size 83x152cm



Gazing at the Peaks  
from Afar 2002

遙望峰巒2002

Size 140.5cmx77cm







Silicon Valley Asian Art Center

STEVENSON  
ARTS FOUNDATION

Miro Gallery | 181 E Santa Clara St, San Jose, CA 95113